

ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

VARMA **TEC**®
special heating equipment

IT - Questo prodotto è adatto solo per ambienti adeguatamente isolati o per un uso occasionale.

GB - This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

FR - Ce produit ne convient que pour les environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

DE - Dieses Produkt ist nur für ordnungsgemäß isolierte Umgebungen geeignet oder für den gelegentlichen Gebrauch.

ES - Este producto solo es adecuado para entornos con aislamiento adecuado o para uso ocasional.



VARMA 303MOB IPX5

1500 Watt (cod. V303MOB/15X5)

2000 Watt (cod. V303MOB/20X5)



RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI NON TEME PIOGGIA E SPRUZZI D'ACQUA

ELECTRIC INFRARED HEATER PROTECTED AGAINST RAIN AND WATER SPRAY

RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES PROTEGE CONTRE LA PLUIE ET LES ECLABOUSSURES

CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO CON PROTECCIÓN CONTRA LLUVIA Y ROCÍO DE AGUA

ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERÄT, GESCHÜTZT GEGEN REGEN UND PRITZWASSER.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, НЕ БОИТСЯ ДОЖДА И БРЫЗГ ВОДЫ

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du nonrespect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Перед использованием прочтите внимательно информацию, содержащуюся в настоящей инструкции. Star Progetti Group не несет ответственности за возможный вред, причиненный человеку или вещи из-за несоблюдения ниже перечисленных указаний, следование которым гарантирует надежность и продолжительность работы электрических и механических частей оборудования. Сохраняйте настоящую инструкцию

Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal

IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareils électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtige Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung

IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTROTECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE. Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Información importante para el desecho ambiental compatible

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.

Важная информация по утилизации отходов в соответствии с экологическими нормами

В НЕКОТОРЫХ СТРАНАХ ЕС НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО НЕ ПРИВЕДЕНО В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ОЕО, В ЭТИХ СТРАНАХ НА НАСТОЯЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА О РАЗДЕЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ ОТ ЭЛЕКТРОННОГО И ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ОКОНЧАНИИ ЕГО СРОКА СЛУЖБЫ.

Символ перечёркнутого бидона, имеющегося на оборудовании указывает, что по истечении его срока службы, оно должно быть сдано в утиль отдельно от домашних отходов, должно быть доставлено в установленное место для сбора электрических и электронных расходных материалов, либо возвращено дилеру в момент покупки нового эквивалентного оборудования. Пользователь обязан передать в надлежащий пункт утилизации под угрозой ответственности, налагаемой действующим законодательством об утилизации отходов. Надлежащий раздельный сбор отходов, последующая переработка и соответствующая экологическим требованиям утилизация отходов позволяет избежать неоправданного загрязнения окружающей среды и причинения вреда здоровью, а также способствует повторному использованию материалов, являющихся компонентами оборудования. За более подробной информацией о раздельном сборе отходов обращайтесь в местные пункты сбора и утилизации отходов или место продажи приобретённого оборудования. Производители и поставщики несут ответственность за надлежащую переработку и утилизацию, обработку и вывоз отходов в соответствии с экологическими нормами как самостоятельно так и при участии коллективных систем.



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

VARMA 303МОВ IPX5 (код V303МОВ/15Х5, код V303МОВ/20Х5)

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ПОЛНОСТЬЮ ЗАЩИЩЕН ОТ ДОЖДЯ

VARMA 303 IPX5 – это обогреватель на основе действия инфракрасных лучей, обладающий универсальными свойствами. Он может быть использован в различных ситуациях и может выступать дополнительным мощным источником тепла при осуществлении Вами различных видов деятельности. При его включении тепло поступает моментально, а при его использовании расходуется минимальное количество энергии, он занимает немного места, но обогревает значительное по площади пространство. VARMA 303 IPX5 спроектирован и сконструирован с использованием технологий и сборочных компонентов, соответствующих техническим нормативам и/или сертификатам техники безопасности и охраны окружающей среды.



ВНИМАНИЕ

- Настоящее оборудование было спроектировано и воплощено в жизнь с соблюдением всех технических норм. Длительность его службы и надёжность его электрических и механических составляющих гарантируются при условии его корректного эксплуатации и осуществления регулярного ухода.
- Не используйте оборудование в целях, отличных от указанных в настоящей инструкции.
- После извлечения оборудования из упаковки убедитесь в целостности оборудования; в случае сомнений сразу обращайтесь к в авторизированный Сервисный центр.
- Не оставляйте без присмотра в зоне доступа маленьких детей или недееспособных людей части упаковки.
- Не садиться на оборудование и не ставить на него различные предметы.
- Использование любого типа оборудования требует соблюдения некоторых фундаментальных правил, среди которых: не дотрагиваться до оборудования мокрыми или влажными руками, не дотрагиваться до оборудования голыми ногами.
- Настоящее оборудование не подразумевает его использование лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями (включая детей) или лицами, у которых отсутствуют надлежащий опыт или знания для корректного использования, если только такие лица в момент использования оборудования не находятся под постоянным присмотром ответственных за их безопасность лиц. При использовании оборудования в присутствии детей требуется нахождение рядом взрослого, наблюдающего за тем, чтобы они его не использовали для игры. **ВНИМАНИЕ: настоящее отопительное оборудование не оснащено прибором контроля за температурой окружающей среды. Оно не может быть использовано в маленьких помещениях, когда в них находятся лица, неспособные самостоятельно покинуть помещение, если**

только они не находятся под постоянным надзором ответственных за них лиц.

➤ Настоящее оборудование может использоваться детьми не младше 8-летнего возраста и старше и лицами с ограниченными физическими, психологическими или умственными возможностями, или лицами, у которых отсутствует необходимый опыт или необходимые знания, при условии нахождения данных лиц под наблюдением, или только после того, как данные лица получили необходимые инструкции, касающиеся безопасного использования оборудования, и поняли возможную опасность, исходящую от него.

➤ Дети не должны играть с оборудованием.

➤ Очистка и уход за оборудованием должны производиться взрослым пользователем оборудования и ни в коем случае не должны осуществляться детьми, оставленным без надзора.

➤ Дети в возрасте до 3 лет должны находиться на расстоянии от оборудования или под пристальным надзором в присутствии оборудования.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать оборудование, при условии установки оборудования в нормальных условиях его функционирования и при условии, что это будет осуществляться под надзором и с соблюдением требований инструкции по использованию оборудования с соблюдением безопасности и с пониманием возможного источника опасности.

➤ Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны регулировать и очищать оборудование и не должны осуществлять иной уход за оборудованием. Это должно осуществляться взрослым пользователем оборудования.

➤ **ВНИМАНИЕ – Некоторые части настоящего оборудования могут очень сильно нагреться и спровоцировать ожоги.**

➤ Требуется особое внимание в местах, где находятся дети и уязвимые персоны.

➤ Ремонт настоящего оборудования должен осуществляться квалифицированным персоналом и с соблюдением действующих нормативов.

➤ Не устанавливать обогреватели под электрической розеткой.

➤ При возникновении сомнений по монтажу, свяжитесь с авторизованным техническим персоналом.

➤ **Во избежание перегрева оборудования не накрывать обогреватель!**

➤ При обнаружении повреждения провода источника питания, обращайтесь за его заменой к производителю или в авторизованный сервисный центр или в любом случае к квалифицированному персоналу во избежание опасности.

➤ Обогреватель не может быть установлен на полке.

- Не использовать оборудование в присутствии воспламеняющихся веществ таких, как алкоголь, средства против насекомых, бензин и т.п.
- Если принято решение выбросить оборудование, отключите выключатель и отсоедините оборудование от электрической сети, разместив вдали от маленьких детей и недееспособных людей. Рекомендуется также отрезать электрический провод, приведя оборудование в невозможное для использования состояние.
- Не использовать оборудование в непосредственной близости от ванной, душа или бассейна, а также всегда держаться на безопасной дистанции, установленной техническими нормами CEE-CEI.
- Внимание: данный символ указывает на то, что необходимо принять меры предосторожности во избежания причинения вреда оборудованию
- Температура оборудования во время его работы очень высока, в этой связи следует избегать контакта оголённых частей тела с раскалённой поверхностью. При любой технической операции рекомендуется выключить оборудование и подождать минимум 5 минут.
- Не модифицировать оборудование ни коим образом.
- Будьте бдительны при оставлении работающего оборудования без контроля.
- Проводите периодически внешний и комплексный контроль оборудования. В случае обнаружения дефектов избегать использования оборудования и сразу обратиться в авторизированный технический центр.
- Оборудование должно быть расположено в горизонтальном положении.
- Оборудование должно быть правильно подключено к электрической сети, соответствующей действующим нормативам, и снабжённой эффективной системой заземления. При возникновении сомнений обратитесь к квалифицированному персоналу за контролем.
- Установка оборудования должна быть осуществлена в соответствии с положениями, содержащимися в настоящей инструкции, компетентным лицом. Неправильная установка и/или электрическое соединение могут нанести вред человеку, животному или вещи, за нанесение которого производитель не несёт ответственности.
- При установке оборудования, обеспечьте наличие омниполярного выключателя, со специально предусмотренным расстоянием между контактами равными или превышающими 3 мм.
- Подсоедините оборудование электрической сети с надлежащим напряжением и надлежащими характеристиками

для данного оборудования, указанными на этикетке, не превышая максимальной мощности.

➤ При необходимости технического вмешательства или чистки, сначала выключите оборудование и отсоедините его от электрической сети, выключив также электрический щит.

➤ В случае падения или получения сильного удара, обеспечьте его безотлагательный контроль в Авторизированном Сервисном центре.

➤ В ходе технических вмешательств не дотрагиваться непосредственно до лампы, а контактировать только с концами терминалов. Лампа перегорает при касании ее голыми руками.

➤ В указанном случае оборудование теряет свою гарантию.

➤ Если Вы случайно дотронулись до поверхности лампы, немедленно протрите ее мягкой материей, смоченной в денатурированном спирте. .

➤ В случае плохого функционирования и/или поломки оборудования, выключите его и обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

➤ При необходимости ремонта оборудования используете оригинальные запчасти от компании Star Progetti. В случае повреждения провода или вилки, моментально замените их, обратившись к производителю или в Авторизованный Сервисный центр. **Используйте провода с параметрами T180.**

➤ Отключить оборудование от источника питания в случае, если: а) обнаружено аномальное функционирование; б) при проведении внешней чистки оборудования; с) принято решение не использовать оборудование в течение длительного периода.

➤ Не накрывать и не загромождать оборудование во время его работы.

➤ В целях избежания риска возгорания не располагать излучающие элементы оборудования поблизости или направленные на шторы, постель и другие предметы или материалы, легко возгораемые; в любом случае должна быть соблюдена минимальная дистанция, адекватная для избежания риска ущерба или провоцирования возгорания.

➤ Не используйте оборудование в комплекте с программаторами, таймерами и другими приборами, которые могут автоматически включать его в отсутствии пользователя.

➤ **При подключении оборудования непосредственно к электрической сети:** - необходимо предусмотреть подключение такого типа прибора, который обеспечит отключение оборудования от сети, и контакты которого автоматически разомкнутся при наступлении условий, подпадающих под категорию перегрузки III, в соответствии с действующими нормами монтажа электрооборудования.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

VARMA 303МОВ/15Х5 - IPX5

Мощность: 1500 Watt
 Индекс защищенности: IPX5 –ЗАЩИЩЕННОСТЬ ОТ ДОЖДЯ И БРЫЗГ ВОДЫ
 Напряжение: 220-240 V 50/60 Hz Класс I

VARMA 303МОВ/20Х5 - IPX5

Мощность: 2000 Watt
 Индекс защищенности: IPX5 –ЗАЩИЩЕННОСТЬ ОТ ДОЖДЯ И БРЫЗГ ВОДЫ
 Напряжение: 220-240 V 50/60 Hz Класс I

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ:

Обогреватели VARMA 303 IPX5 укомплектованы:

- электрическим проводом.
- крепеж для установки на стену

3. УСТАНОВКА VARMA 303МОВ/15Х5 – 303МОВ/20Х5

Установка на стену является идеальной для достижения максимального теплового результата при наклоне корпуса оборудования вниз под углом 45° и расположения обогревателя в абсолютно горизонтальном положении.

Оборудование не должно устанавливаться непосредственно под электрической розеткой.

4. СПОСОБ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЯ VARMA 303МОВ/15Х5 – 303МОВ/20Х5

- Отрегулируйте рефлектор V303 IPX5 в направлении обогреваемого пространства при установке на стену. Обычно речь идет о расположении под наклоном 45 ° по отношению к линии горизонта.
- Не устанавливайте V303 IPX5 на воспламеняющуюся поверхность и не направляйте его на воспламеняющуюся поверхность.
- V303 IPX5 должен быть расположен на расстоянии свободном от предметов, не менее 2,0 метров от таких объектов, как картонные коробки, ткани, шторы, и тому подобные предметы, а также стекла окон и т.д.
- Если оборудование установлено в гараже или мастерской, где находятся воспламеняющиеся предметы, V303 IPX5 должен располагаться на расстоянии 4,0 метров от источника опасности.
- Не рекомендуется установка V303 IPX5 в пыльных закрытых помещениях, поскольку есть риск повреждения лампы. 
- В случае установки обогревателей в ванной комнате необходимо соблюдать минимальное расстояние от душа или ванной, в соответствии с тем, как предусмотрено нормативами CEE-CEI.
- Более того, команды включения и управления оборудованием не должны быть в пределах досягаемости при нахождении в душе или ванной комнате.

5. УХОД

Рекомендуется регулярно снимать пыль с параболы и лампы кисточкой или потоком воздуха для того, чтобы достигнуть максимально эффективного теплового результата при работе оборудования. Иные средства по уходу могут нанести вред оборудованию.

6. ЗАМЕНА ЛАМПЫ:

Гарантия не распространяется на замену или ремонт лампы обогревателя VARMA 303.

За заменой лампы обращайтесь исключительно к квалифицированному техническому специалисту и в сервисный центр.



35

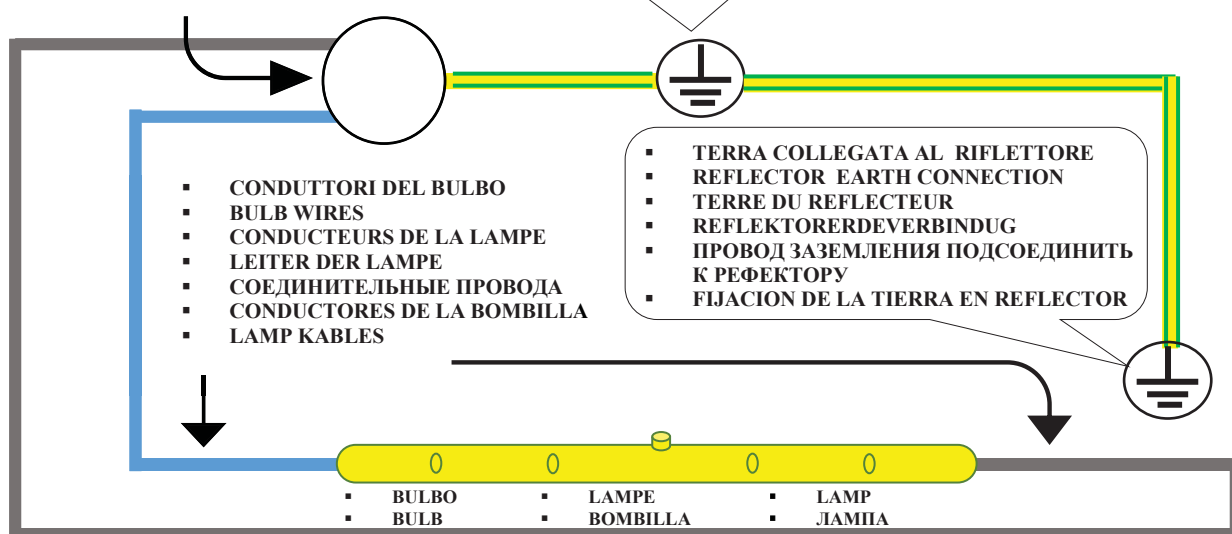
В случае необходимости обращайтесь в технических отдел компании +390290639261

VARMA 303MOB IP X5

SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAM / SCHEMA / SCHALTPLÄNE / ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

- INGRESSO CAVO ALLIMENTAZIONE
- SUPPLY CABLE INLET
- ENTRÉE CÂBLE D'ALIMENTATION
- SPEISEKABELEINGANG
- ВХОД ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПРОВОДА
- INGANG VOEDINGSKABEL
- ENTRADA CABLE DE ALIMENTACION

- FISSAGGIO DELLA TERRA
- EARTH CONNECTION
- FIXATION DE LA TERRE
- ERDUNG
- ФИКСИРОВАНИЕ ЗАЗЕМЛЕНИЯ
- FIJACION DE LA TIERRA
- AARDVERBINDING



10. SOSTITUZIONE DEL BULBO/BULB REPLACEMENT/ REMPLACEMENT DE L'AMPOULE/ AUSTAUSCH DER LAMPE/ ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ В ОБОГРЕВАТЕЛЕ

PRIMA DI PROCEDERE CON L'OPERAZIONE DI SOSTITUZIONE BULBO SI RACCOMANDA DI:

1. SCOLLEGARE COMPLETAMENTE L' ALIMENTAZIONE ELETTRICA ED ASSICURARSI CHE IL BULBO SIA FREDDO
2. NON TOCCARE IL BULBO A MANI NUDE

BEFORE PROCEEDING WITH BULB REPLACEMENT, OPERATORS MUST:

1. FULLY DISCONNECT THE DEVICE FROM POWER SUPPLY AND MAKE SURE THE BULB IS COLD
2. NOT TOUCH THE BULB WITH THEIR BARE HANDS.

AVANT DE PROCEDERE A L'OPERATION DE REMPLACEMENT DE L'AMPOULE NOUS RECOMMANDONS DE:

1. DEBRANCHER L'APPAREIL DE TOUTE SOURCE DE COURANT ET S'ASSURER QUE L'AMPOULE SOIT FROIDE.
2. NE TOUCHER PAS L'AMPOULE LES MAINS NUES

VOR DEM AUSTAUSCH DER LAMPE IST AUF FOLGENDES ZU ACHTEN:

1. DIE STROMVERSORGUNG KOMPLETT TRENNEN UND SICHERSTELLEN, DASS DIE LAMPE KALT IST.
2. DIE LAMPE NICHT MIT BLOSSEN HÄNDEN BERÜHREN.

ANTES DE PROCEDER CON LA OPERACIÓN DE SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA SE RECOMIENDA:

1. DESCONECTAR COMPLETAMENTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y ASEGURARSE DE QUE LA BOMBILLA ESTÉ FRÍA
2. NO TOCAR LA BOMBILLA CON LAS MANOS DESNUDAS

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЗАМЕНЫ ЛАМПЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

1. ПОЛНОСТЬЮ ОТКЛЮЧИТЬ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ИСТОЧНИКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПИТАНИЯ И УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ЛАМПА ОСТЫЛА
2. НЕ ДОТРАГИВАТЬСЯ ДО ЛАМПЫ ГОЛЫМИ РУКАМИ



1. SVITARE LE VITI CHE FISSANO LE TESTATE LATERALI
1. REMOVE THE SCREWS SECURING THE TERMINAL COVERS
1. DESSERRER LES VIS QUI RETIENNENT LES EXTRÉMITÉS LATÉRALES
1. DIE SCHRAUBEN ZUR BEFESTIGUNG DER SEITLICHEN KOPFSTÜCKE LÖSEN.
1. AFLOJAR LOS TORNILLOS QUE BLOQUEAN LOS CABEZALES LATERALES
1. ОТКРУТИТЕ ВИНТЫ ТОРЦЕВЫХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ



2. SPINGERE IL BULBO VERSO L'INGRESSO TONDO PER 3-4 CM
2. PUSH THE BULB 3-4 CM IN THE ROUND INLET
2. POUSSER LA LAMPE SUR 3 À 4 CM VERS L'ENTRÉE ARRONDIE
2. DIE LAMPE 3-4 CM IN DIE RUNDE AUFNAHME SCHIEBEN.
2. EMPUJAR LA BOMBILLA 3-4 CM HACIA EL INGRESO REDONDO
2. ОСУЩЕСТВИТЕ ЛЁГКОЕ НАДАВЛИВАНИЕ И ПОТЯНИТЕ ЛАМПУ ВЛЕВО В СТОРОНУ ОКРУГЛОГО ВХОДНОГО ОТВЕРСТИЯ НА 3-4 CM



3. SOLLEVARE LA PARTE LIBERA VERSO L'ALTO
3. LIFT UP THE FREE PART
3. SOULEVER LA PARTIE LIBRE VERS LE HAUT
3. DAS LOSE ENDE NACH OBEN HERAUSNEHMEN.
3. LEVANTAR HACIA ARRIBA LA PARTE LIBRE
3. ОТСОЕДИНИТЕ ВЫСВОБОДИВШУЮСЯ ЧАСТЬ ЛАМПЫ ОТ УДЕРЖИВАЮЩИХ ЕЁ ЗАЖИМА.



4. ESTRARRE LA PARTE CHE ERA STATA FATTA RIENTRARE
4. PULL OUT THE PART THAT WAS PUSHED IN
4. EXTRAIRE LA PARTIE QUI ÉTAIT ENFONCÉE
4. DAS ANDERE ENDE AUS DER AUFNAHME ZIEHEN.
4. EXTRAER LA PARTE YA INTRODUCIDA
4. ДОСТАНЬТЕ ВЫСВОБОДИВШУЮСЯ ЧАСТЬ ЛАМПЫ



- 5. ESTRARRE LE GUARNIZIONI SILICONICHE
- 5. PULL OUT THE SILICONE SEALS
- 5. EXTRAIRE LES JOINTS EN SILICONE
- 5. DIE SILIKONDICHTUNGEN ABSTREIFEN
- 5. EXTRAER LAS GUARNICIONES DE SILICONA
- 5. СТЯНИТЕ 2 СИЛИКОНОВЫЕ КАПСУЛЫ, ПОКРЫВАЮЩИЕ КОНЦЫ ЛАМПЫ.



- 6. SFILARE I FASTON
- 6. REMOVE THE FASTONS
- 6. DÉFAIRE LES COSSES FASTON
- 6. DIE FLACHSTECKER ABZIEHEN.
- 6. RETIRAR LOS FASTON
- 6. ОТСОЕДИНИТЕ 2 РАЗЪЁМА ТИПА «ПАПА»,



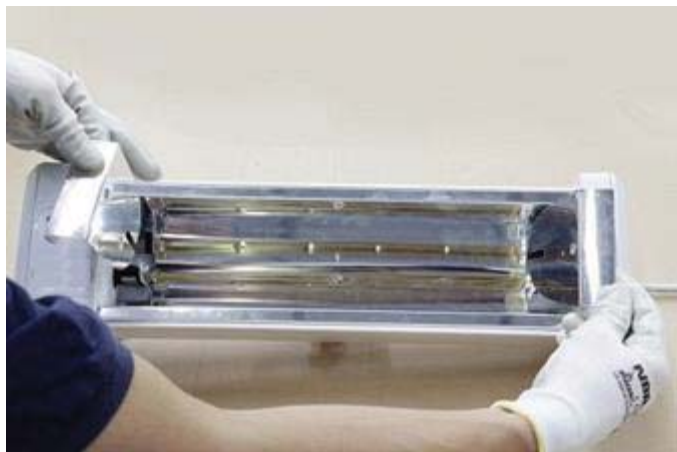
- 7. TOGLIERE LE 2 PROTEZIONI METALLICHE E INSERIRLE SUL NUOVO BULBO
- 7. REMOVE THE 2 METAL GUARDS AND PUT THEM ON THE NEW BULB
- 7. RETIRER LES 2 PROTECTIONS MÉTALLIQUES ET LES INSÉRER SUR LA NOUVELLE LAMPE
- 7. DIE 2 METALLABDECKUNGEN ABNEHMEN UND AN DER NEUEN LAMPE ANBRINGEN.
- 7. QUITAR LAS 2 PROTECCIONES METÁLICAS E INTRODUCIRLAS EN LA NUEVA BOMBILLA
- 7. СНИМИТЕ 2 МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЗАЩИТНЫЕ ЧАСТИ, И ПОДСОЕДИНИТЕ ИХ К НОВОЙ ЛАМПЕ.



- 8. RICOLLEGARE IL BULBO INFILANDO I 2 FASTON E SORMONTANDO LE GUARNIZIONI SILICONICHE
- 8. CONNECT THE NEW BULB BY INSERTING THE 2 FASTONS AND OVERLAPPING THE SILICONE SEALS
- 8. RACCORDER À NOUVEAU LA LAMPE EN ENFILANT LES 2 COSSES FASTON ET EN RECOUVRANT LES JOINTS EN SILICONE
- 8. DIE LAMPE ANSCHLIESSEN, INDEM DIE 2 FLACHSTECKER ANGEBRACHT UND DIE SILIKONDICHTUNGEN ÜBERGESTREIFT WERDEN.
- 8. VOLVER A CONECTAR LA BOMBILLA INTRODUCIENDO LOS 2 FASTON Y SUPERANDO LAS GUARNICIONES DE SILICONA
- 8. ПОДСОЕДИНИТЕ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ РАЗЪЁМЫ НОВОЙ ЛАМПЫ ТИПА «ПАПА» К ДВУМ ПРОВОДАМ, НАТЯНИТЕ НА НИХ СИЛИКОНОВЫЕ КАПСУЛЫ



- 9. INFILARE IL BULBO SPINGENDOLO DENTRO UN INGRESSO TONDO
- 9. INSERT THE BULB BY PUSHING IT IN A ROUND INLET
- 9. ENFILER LA LAMPE EN LA POUSSANT DANS UNE ENTRÉE RONDE
- 9. DIE LAMPE EINSETZEN, INDEM EIN ENDE IN DIE RUNDE AUFNAHME GESCHOBEN WIRD.
- 9. INTRODUCIR LA BOMBILLA EMPUJÁNDOLA HACIA ADENTRO DEL INGRESO REDONDO
- 9. ВНОВЬ УСТАНОВИТЕ ЛАМПУ В ЕЁ ПРЕЖНЕЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ.



10. INFILARE L'ALTRA PARTE DEL BULBO NELLA MOLLETTA E SPINGERLO VERSO IL FORO IN MODO CHE RESTI CENTRATO IN MEZZO ALLA PARABOLA
10. INSERT THE OTHER SIDE OF THE BULB IN THE CLIP TOWARDS THE HOLE SO THAT IT REMAINS CENTRED IN THE MIDDLE OF THE REFLECTOR
10. ENFILER L'AUTRE PARTIE DE LA LAMPE DANS LA PINCE ET LA POUSSER VERS LE TROU EN FAISANT EN SORTE QU'ELLE RESTE CENTRÉE EN MILIEU DE LA PARABOLE.
10. DAS ANDERE ENDE DER LAMPE IN DIE KLAMMER STECKEN UND IN DIE ÖFFNUNG SCHIEBEN, SO DASS DIE LAMPE IN BEZUG AUF DEN REFLEKTOR ZENTRIERT IST.
10. INTRODUCIR LA OTRA PARTE DE LA BOMBILLA EN EL RESORTE Y EMPUJARLA HACIA EL ORIFICIO DE MANERA QUE PERMANEZCA CENTRADA EN LA PARTE MEDIA DE LA PARÁBOLA
10. ВНОВЬ СОБЕРИТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ, СЛЕДУЯ ИНСТРУКЦИЯМ В ОБРАТНОМ ПОРЯДКЕ.



11. INSERIRE LE TESTATE LATERALI E RIAVVITARE
11. REPLACE THE TERMINAL COVERS AND SCREW THEM IN PLACE
11. INSÉRER LES EXTRÉMITÉS LATÉRALES ET REMETTRE L'APPAREIL EN MARCHÉ.
11. DIE SEITLICHEN KOPFSTÜCKE EINSETZEN UND WIEDER AUFSCHRAUBEN.
11. INTRODUCIR LOS CABEZALES LATERALES Y ATORNILLAR
11. СОБЕРИТЕ ТОРЦЕВЫХ ЧАСТЕЙ ОБОРУДОВАНИЯ

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ — ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЛАМПУ

Поздравляем Вас с приобретением наших обогревателей VARMA INFRARED IRK. Срок действия гарантии – 2 года, начиная с даты покупки оборудования и прекращается по истечении указанного периода. Кассовый чек или другой установленный законодательством фискальный документ подтверждает факт начала гарантийного срока. В течение указанного срока гарантируется замена и ремонт частей оборудования, поломка которых была вызвана производственным дефектом оборудования или его материала. Не охватываются гарантией поломки, вызванные нормальным износом оборудованием (например, лампа и т.д.). Гарантия не распространяется на случаи самостоятельно вскрытого оборудования или оборудования, поврежденного в результате небрежного использования, транспортировки, его технической эксплуатации некомпетентным персоналом, несоблюдения инструкций по использованию, неправильной установки или несоответствия действующим нормам пользования, установленным в стране пользования. Гарантия не предусматривает замены оборудования. Возможный ремонт, охватываемый гарантией, осуществляется бесплатно, при условии поставки товара со склада компании STAR PROGETTI или со склада авторизованного дистрибьютора компании. На пользователя возлагаются только расходы по транспортировке оборудования.

VARMA INFRARED IRK

CERTIFICATO DI GARANZIA/ CERTIFICATE OF GUARANTEE CERTIFICAT DE GARANTIE / GARANTIESCHEIN CERTIFICADO DE GARANTIA/ ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION
SERIENNUMMER N.DE SERIE – СЕРИЙНЫЙ N.

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT
EINKAUFSDATUM - FECHA DE COMPRA – ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR
WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR - ДИЛЛЕР

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO.
RECHNUNGSNUMME-FACTURA N. - НОМЕР СЧЕТ-ФАКТУРЫ

VARMA[®]
TEC
special heating equipment

PER RENDERE OPERANTE LA GARANZIA, L'UTILIZZATORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO DEVE COMPILARE IL CERTIFICATO IN TUTTE LE SUE PARTI.

THE USER MUST FILL IN THE CERTIFICATE FOR THE GUARANTEE TO BE EFFECTIVE.

POUR QUE LA GARANTIE SOIT VALABLE, L'UTILISATEUR, AU MOMENT DE L'ACHAT DE L'APPAREIL, DOIT REMPLIR TOUTES LES PARTIES DU CERTIFICAT DE GARANTIE.

DER ENDVERBRAUCHER SOLL DEN GARANTIESCHEIN BEIM EINKAUF GANZ AUSFÜLLEN, DAMIT DIE GARANTIE ANERKANNT WIRD.

PARA QUE LA GARANTIA TENGA VALIDEZ, EL UTILIZADOR, AL MOMENTO DE LA COMPRA, TIENE QUE RALLENAR EL CERTIFICADO EN TODAS SUS PARTES.

ДЛЯ ПРИДАНИЯ ЮРИДИЧЕСКОЙ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ ОБЯЗАТЕЛЬНО ЗАПОЛНЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО СЕРТИФИКАТА ВО ВСЕХ ГРАФАХ



Официальный дистрибьютор Heliosa:

«Мир Нагрева»

+7 (495) 798-27-55 (все регионы)

+7 (495) 790-50-34 (г. Москва)

+7 (812) 984-69-26 (г. Санкт-Петербург)

+7 (8452) 37-44-39 (г. Саратов)

8 (800) 444-73-69 (бесплатно по РФ)

teplo@mirnagreva.ru

www.MirNagreva.ru



SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTERS/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA – Via Cassino D’Alberi, 17 - 20067 TRIBIANO (MI) - ITALIA
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl - 345, Rue du Bois Bernoux – 71290 CUISERY – France
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com

COD. EISTR303X5 ed.09/2019